

STIEBEL ELTRON

Instantaneous Water Heater Calentador de Agua Instantáneo DH 100 C



Instrucciones de instalación y operación del Calentador de Agua

This water heater must be installed (water and electrical installation), commissioned and serviced by approved service technicians in accordance with these instructions.

La instalación (tanto Hidráulica como eléctrica), la puesta en marcha, y el mantenimiento de este calentador de agua deben ser realizadas por servicio técnico autorizado y de conformidad con estas instrucciones.



ES IMPORTANTE LEER Y CUMPLIR CUIDADOSAMENTE CON TODAS LAS INDICACIONES DEL PRESENTE MANUAL DE SERVICIO ANTES DE EMPEZAR LA INSTALACIÓN DEL CALENTADO DE AGUA INSTANTÁNEO Y/O DE PASO "AQUA".

DE NO SEGUIR LAS INDICACIONES, NORMAS Y REGLAS DETALLADAS SE PUEDEN CAUSAR DAÑOS PERSONALES Y/O MATERIALES Y PUEDEN PROVOCAR FALLAS EN LA OPERACIÓN DE LA UNIDAD.

ERRORES, CAMBIOS DE LO INDICADO EN LA INSTALACIÓN, AJUSTE, TIPO DE SERVICIO Y USO DE ESTA UNIDAD PUEDEN PROVOCAR SERIOS DAÑOS PERSONALES Y/O LA MUERTE.

AQUA Y/O SU REPRESENTANTE NO SE HACE RESPONSABLE POR CUALQUIER DAÑO/S OCASIONADO/S AL NO SEGUIR LAS INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y DE USO ESPECIFICADAS EN ESTE MANUAL. USO INADECUADO INCLUYE EL USO DE ESTE ARTEFACTO PARA CALENTAR OTROS LÍQUIDOS QUE NO SEA AGUA. EL NO SEGUIR LAS INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y OPERACIÓN O EL USO INDEBIDO DEL ARTEFACTO ANULA AUTOMÁTICAMENTE LA GARANTÍA. ASEGÚRESE QUE LA ELECTRICIDAD HA SIDO APAGADA ANTES DE REMOVER LA CUBIERTA PLÁSTICA DE LA UNIDAD.

Leyenda

- 1 Cable eléctrico - (suministrado por el instalador)
- 2 Luz indicadora de "Corriente / Encendida"
- 3 Perilla para ajuste de la temperatura
- 4 Conexión para el agua caliente
- 5 Conexión para el agua fría
- 6 Agujero para montaje (inferior)
- 7 Bloque de cableado
- 8 Agujero para montaje (superior)
- 9 Aro de refuerzo de goma para el cable
- 10 Tornillo fijado para la tapa plastica
- 11 Diagrama para el montaje (fijación de tornillos)
- 12 Diagrama para el montaje del equipo (sobre la pared)
- 13 Filtro (malla de retención)

General

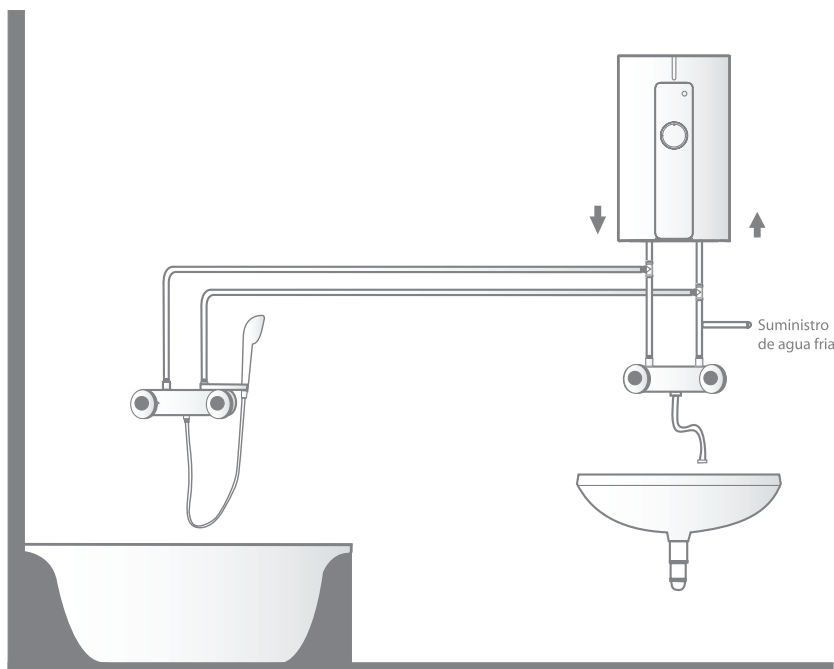
El calentador de agua instantáneo o de paso Aqua DH difiere de los calentadores de tanque tradicionales de varias maneras. Este calentador no almacena agua caliente. Al contrario, calienta el agua instantáneamente cuando esta fluye a través de la unidad.

El poderoso elemento que calienta el agua esta activado por su mecanismo de control de flujo solamente cuando se abre un grifo conectado al circuito de agua caliente de la casa / sitio donde está instalado el DH. El calentador DH ahorra electricidad principalmente por no tener las pérdidas de calor de los tanques tradicionales. Se consume electricidad solo en el momento de necesitar agua caliente.

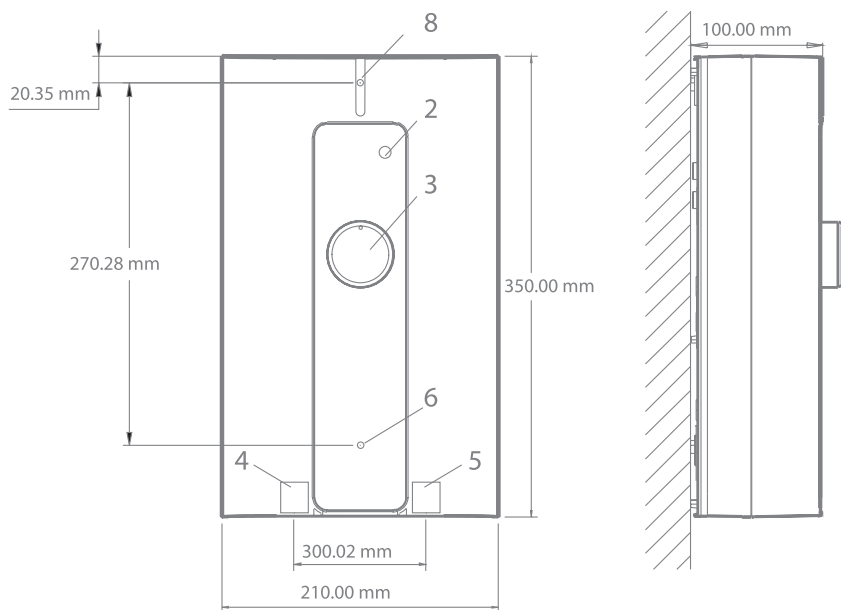
Se regula la temperatura del agua caliente saliente del DH por medio de un control electrónico. Seleccione la temperatura del agua caliente deseada utilizando la perilla que se encuentra en la tapa del frente de la unidad. Es de notar que también se controla la temperatura del agua caliente variando el flujo del agua caliente por el grifo en el punto de uso.

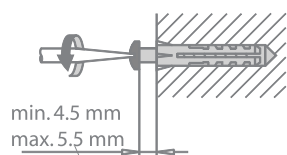
Es importante que durante la instalación del equipo DH que se controlen estos factores cuidadosamente y de acuerdo con el uso previsto en la casa y/o aplicación.

Los calentadores DH son ideales para el uso en casas, apartamentos o cabinas.

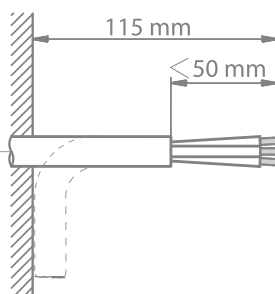
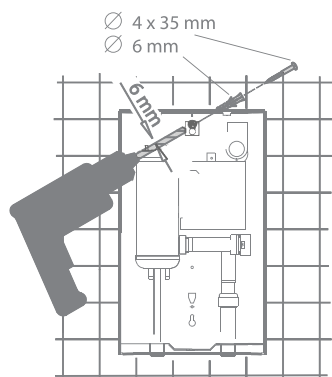


Ejemplo de lugar de instalación

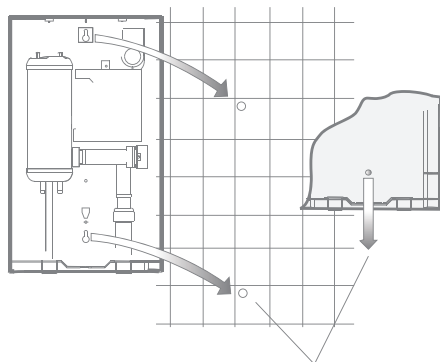




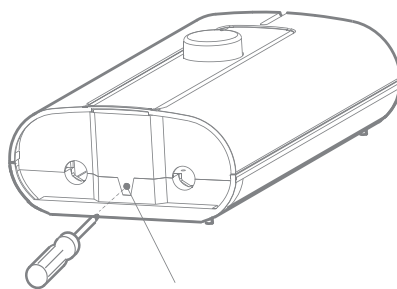
11



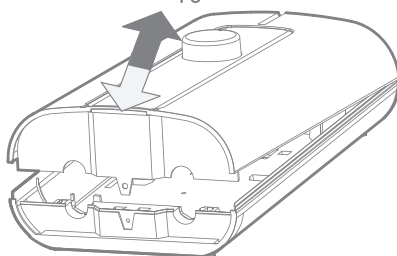
1



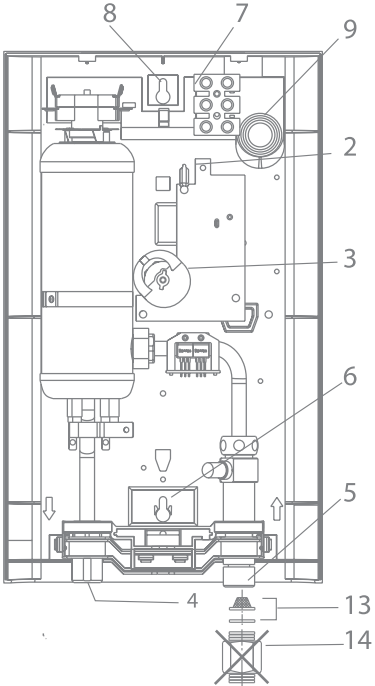
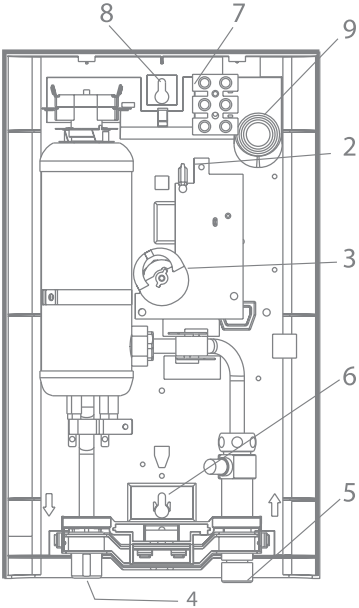
12



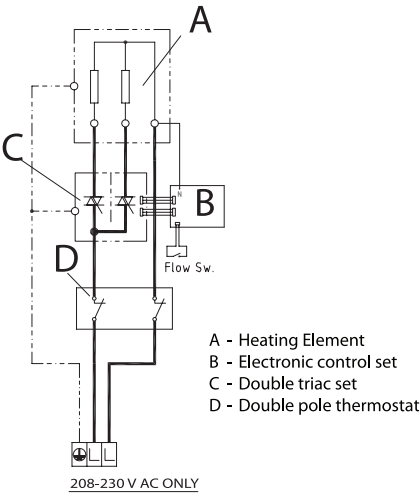
10



DH 100 C



DH 100 C



Colocación y montaje de la unidad



LA UNIDAD TIENE QUE SER INSTALADA VERTICALMENTE CON LAS CONEXIONES DE LAS TUBERÍAS DE AGUA DIRIGIDAS HACIA ABAJO. NO SE PUEDE INSTALAR LA UNIDAD EN LA INTEMPERIE O DONDE PUEDE SER SALPICADA CON AGUA FRECUENTEMENTE DADO QUE PUEDE OCASIONAR CORTOCIRCUITOS.

1. El lugar de la instalación del DH debe estar lo más cerca posible a los puntos de uso de agua caliente. Por ejemplo se puede colocar por debajo del lavamanos o cerca de la cabina de ducha.
2. Instale la unidad contra la pared.
3. Hay que dejar un espacio de 5" (12.5 cm) de cada lado para dar acceso y facilitar servicio al calentador.
4. Aflojar el tornillo de la tapa plástica.
5. Sacar la tapa plástica de la DH.
6. Establecer la posición de cada uno de los huecos de montaje. Taladrar los huecos para montar la unidad. Insertar las anclas de pared prevista asegurándose que la profundidad de las mismas sea correcta.

Conexiones de agua

1. La instalación de esta unidad debe cumplir con todas las normas del servicio de aguas potables y sus respectivos códigos de instalación locales y nacionales de instalaciones hidráulicas / plomería.
2. Es indispensable instalar una válvula reductora de presión si el agua alimentando el DH sobrepasa una presión mayor de 100 psi / 60 bar.
3. Antes de conectar la línea de agua fría a la unidad hay que purgar la tubería para asegurarse que no hay residuos o sucios en la misma.
4. La conexión (entrada) del agua fría está en el lado derecho de la unidad, la conexión para (salida) del agua caliente esta a la izquierda.



NOTA: CALOR EXCESIVO DE LAS SOLDADURAS EN LAS LÍNEAS DE COBRE CERCA DEL DH PUEDE CAUSAR DANOS A LA UNIDAD.

5. Calentadores de agua de paso / sin tanque como el DH no requieren una válvula de alivio por presión y temperatura (PTRV). Si el código local requiere tal válvula se instalará después de la salida de agua caliente de la unidad.
6. La unidad viene de fábrica con conexiones de 1/2" G en ambos lados - del agua caliente y frío. Es indispensable utilizar mangueras flexibles de alambre trenzado para conectar la unidad. Si se utiliza tubería no flexible no habrá acceso al filtro de entrada.
7. Cuando finalice el trabajo de plomería verifique si hay goteos y corrija estos antes de proceder.

Conexiones eléctricas



PELIGRO - HAY QUE DESCONECTAR / APAGAR TODOS LOS INTERRUPTORES AUTOMÁTICOS, "BREAKERS", DISYUNTORES, Y CONEXIONES DANDO CARGA ELÉCTRICA A LA UNIDAD ANTES DE PROCEDER CON CUALQUIER INSTALACIÓN, AJUSTE, CAMBIO O PROCEDIMIENTO DE SERVICIO. EL NO SEGUIR ESTE PROCESO SE CORRE LA POSIBILIDAD DE LESIONES PERSONALES Y PELIGROS QUE PUEDEN CAUSAR HASTA LA MUERTE.

1. La instalación de esta unidad debe cumplir con todas las normas y códigos eléctricos locales y nacionales.
2. La unidad DH debe tener su circuito independiente del tamaño apropiado protegido por un interruptor termo magnético (breaker) correctamente seleccionado. Para instalar varias unidades DH se requiere un circuito independiente para cada una. Favor referirse a la tabla de especificaciones para determinar el cable de cobre adecuado y el tamaño del interruptor termo magnético (breaker).
3. El cable tiene que pasar por el aro / refuerzo de goma para cable (9) de la cubierta trasera. Luego hay que pasar y guiar el cable hasta llegar al bloque de cableado (7) y hacer la conexión.
4. Volver a colocar tapa plástica del frente fijándola de nuevo con su tornillo.
5. Una vez colocada y fijada la tapa plástica del frente, hay que acoplar la perilla de control de temperatura al sistema electrónico del calentador girando la perilla de su posición final (tope) a la izquierda hasta llegar la posición final (tope) a la derecha.



PELIGRO: ES INDISPENSABLE CONECTAR EL APARATO A LA TOMA DE TIERRA DE LA INSTALACIÓN ELÉCTRICA. EL NO SEGUIR ESTE PROCESO SE CORRE LA POSIBILIDAD DE LESIONES PERSONALES Y PELIGROS QUE PUEDEN CAUSAR HASTA LA MUERTE.

Arranque inicial

1. Asegurándose de nuevo que el interruptor termo magnético (breaker) este apagado, abra un grifo de agua caliente para purgar todo el aire de la línea y que el flujo de agua sea continuo.
2. Advertencia: la tapa plástica de la unidad debe ser instalada antes de encender el interruptor termo magnético (breaker) del circuito. Encender el interruptor termo magnético (breaker) del circuito para proveer corriente a la unidad.
3. Ajuste la perilla del control para la temperatura deseada.

Mantenimiento rutinario

El calentador de agua sin tanque Aqua DH está diseñado para darle servicio por muchos años. Hay variables que pueden afectar esta larga vida como la calidad del agua y uso. La unidad requiere mantenimiento anual. Para asegurar flujo continuo de agua, se recomienda que se remueva periódicamente cualquier sucio o deposito que se pueda acumular en la salida de agua del grifo o en la cabeza de la ducha.

El DH tiene un filtro de retención malla / rejilla (13) que debiera ser limpiado de vez en cuando. Para lograr acceso al filtro es necesario desconectar la manguera flexible del agua fría llegando a la unidad (lado derecha). El filtro de retención se encuentra adentro de la conexión de entrada. Se puede limpiar la cubierta plástica del calentador con un trapo mojado con agua. No se pueden utilizar solventes ni productos abrasivos para la limpieza.



ES DE NOTAR QUE APARTE DEL FILTRO DE RETENCIÓN LA UNIDAD DH NO CONTIENE PARTES Y PIEZAS PARA SER AJUSTADAS O PASOS DE SERVICIO PARA SER REVISADOS O AJUSTADOS POR EL USUARIO. EN CASO DE UN MALFUNCIONAMIENTO DEL APARATO HAY QUE SOLICITAR LOS SERVICIOS DE UN ELECTRICISTA PROFESIONAL.

Datos Técnicos

Modelo	DH 100 C
Diseño	Presurizado (cerrado)
Fase	2
Potencia (kW) - Amperios (A)	kW - A
208 V	9.36 - 45
Tamaño Mínimo Requerido del Interruptor Auto. "Breaker"	50 A
Cable AWG Cobre	8 AWG
Mínimo flujo de agua para activar la unidad (Gal / l / min)	0.95 / 3.5
Peso (Lbs / Kgs)	4.4 / 2
Dimensiones (Alt./Ancho/Esp.) pulg. / (cm)	13.75"(35) / 8.25"(21) / 3.75"(9.6)
Volumen de agua nominal (Gal / l)	0.13 / 0.5
Presión Máxima	150 PSI / 10 bar
Conexión de Tubería	G 1/2"

- Apropiado para ser alimentado con agua fría
- Calentadores de agua sin tanque son considerados de carga no continua
- Conductores deben ser de la medida apropiada para mantener una caída de voltaje de menos 3% bajo carga

Identificar y resolver problemas

Problema	Possible Causa	Solución
No hay agua caliente	- No hay suficiente flujo de agua para activar la unidad -La ducha esta calcificada o tapada con sucio - El interruptor del circuito está apagado ("OFF") -El interruptor de seguridad térmico se ha activado	- Incrementar el volumen del flujo de agua - Limpie el rociador del grifo o la cabeza de la ducha - Encienda el Interruptor en el circuito - Restablece la posición original de interruptor térmico
La unidad no se conecta - La red eléctrica está conectada y hay presión de agua	- No se ha logrado un flujo de agua suficiente para activar la unidad -El filtro de entrada del agua fría esta boqueado	- Incrementar el volumen de flujo - Sacar y limpiar el filtro luego de cerrar el circuito de agua fría de entrada
El agua no está lo suficiente caliente	- El flujo de agua es muy alto -El control de temperatura está en una posición demasiado baja.	- Girar la perilla de control de temperatura a la derecha hasta su posición máxima

GARANTÍA

Garantiza la mano de obra y las piezas de los calentadores eléctricos sin tanque DH 100 C, por un periodo de tres (3) años a partir de la fecha de compra, siempre y cuando se le realice un mantenimiento anual preventivo para hacer valida la garantía. En caso que alguna parte o partes se dañen durante este periodo, STIEBEL ELTRON se responsabiliza a cambiar la parte(s) defectuosa(s) únicamente. STIEBEL ELTRON no se hace responsable por gastos de mano de obra en que se incurran para remover y/o reemplazar la(s) parte(s) defectuosa(s), o cualquier gasto accidental o como consecuencia del problema.

En caso que el propietario desee regresar el calentador de agua electrónico para que sea reparado, el propietario debe obtener una autorización por escrito de STIEBEL ELTRON y estar preparado para probar la fecha de adquisición, así como, pagar por todos los costos de transportación para regresar la(s) parte(s) defectuosa(s) o el calentador de agua para reparación o reemplazo. La garantía será anulada si el calentador de agua ha sido instalado o usado inadecuadamente o si el diseño ha sido alterado de cualquier manera.

Importaciones Alemanas S.A.S
AK15 # 112 - 36 Local 108, Bogotá,
Colombia. Telefono: 2151544 - 2145699 - 320
4893244
E-Mail: info@calentadoresalemanes.com
www.calentadoresalemanes.com